



# PNI ESCORT HP 55

CB Radio/ CB-Radio / Radio CB / Statie radio CB



EN	User manual .....	3
BG	Ръководство за употреба .....	18
DE	Benutzerhandbuch .....	34
ES	Manual de usuario .....	50
FR	Manuel utilisateur .....	65
HU	Használati utasítás .....	80
IT	Manuale utente .....	95
NL	Handleiding .....	110
PL	Instrukcja obsługi .....	125
RO	Manual de utilizare .....	140

## Avvertenze

- ⚠ Leggere le seguenti avvertenze per prevenire incendi, lesioni personali o danni alla radio.
- ⚠ Non tentare di regolare la radio durante la guida, poiché potrebbe mettere in pericolo la sua vita e degli altri passeggeri.
- ⚠ Questa radio è progettata per l'alimentazione a 12V DC. Non utilizzare una tensione superiore a quella consigliata.
- ⚠ Non collocare la radio su una superficie eccessivamente polverosa, umida o instabile.
- ⚠ Non collegare l'antenna durante la trasmissione; rischio di combustione o scossa elettrica.
- ⚠ Mantenere la distanza dai dispositivi che causano interferenze (come: tv, generatore etc.)
- ⚠ Si consiglia a coloro che usano pacemaker di mantenere la distanza dall'antenna durante la trasmissione e soprattutto di non toccarla.
- ⚠ Non avvicinare oggetti metallici alla parte elettrica interna; pericolo di scossa elettrica.
- ⚠ Evitare di esporre la radio a temperature inferiori a  $-26^{\circ}\text{C}$  e superiori a  $+60^{\circ}\text{C}$ . La temperatura a bordo di un veicolo può talvolta superare gli  $+80^{\circ}\text{C}$ , il che può causare danni irreparabili in caso di esposizione prolungata. Non esporre la radio alla luce solare prolungata.
- ⚠ Non posizionare nulla sulla radio, impedirà il raffreddamento.
- ⚠ Verificare se la batteria è sufficientemente carica per evitare di scaricarsi rapidamente.
- ⚠ È importante arrestare la radio prima di avviare il motore, al fine di evitare i danni causati dall'alta tensione all'avvio.
- ⚠ Quando si sostituisce il fusibile, è necessario utilizzare un fusibile di tipo F da 2A 250V. In nessun caso si utilizza un fusibile con un valore superiore.
- ⚠ Se viene rilevato un odore o fumo anomalo che fuoriesce dalla radio, spegnere immediatamente il dispositivo..
- ⚠ Non trasmettere a lungo, la radio può surriscaldarsi eccessivamente..
- ⚠ Tenete la radio lontano da bambini.

## Altre avvertenze:

Prima di collegare o utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per uso futuro. Prima di utilizzare la radio, collegare l'antenna. Controllare il SWR prima di trasmettere. Un SWR troppo elevato può portare alla distruzione dei componenti interni della radio, che non sono coperti da garanzia. Nessuno dei componenti interni della radio può essere riparato dall'utente. In caso di danni, contattare un centro autorizzato. Per prevenire il rischio di incendio, utilizzare solo l'alimentazione raccomandata.

## Caratteristiche principali

- Tutti i tasti di controllo sono posizionati sul microfono
- Schermo multicolore (7 colori)
- Squelch manuale (28 livelli)
- Squelch digitale automatico (5 livelli)
- RF Gain
- Funzione di scansione dei canali
- S-meter RX-TX sullo schermo
- Spina accendisigari inclusa
- Connettore Kenwood a 2 pin per accessori audio

## Istruzioni per l'installazione

Prima di installare la radio in auto, scegliere la posizione più adatta in modo da poterla utilizzare senza disturbare il conducente durante la guida.

Per installare la radio, utilizzare la staffa e gli accessori contenuti nella confezione. Le viti di supporto devono essere serrate per evitare vibrazioni della radio durante la guida. La staffa di montaggio può essere posizionata sopra o sotto la radio e può essere inclinata a seconda del metodo di installazione.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che la tensione alla quale si alimenta la radio sia quella indicata dal produttore (12V).

## L'alimentazione della radio

Prima di accendere la radio, assicurarsi che il pulsante di accensione sia ruotato al massimo a sinistra.

Il cavo di alimentazione della radio include un fusibile di protezione (sul filo rosso). La radio è dotata di presa accendisigari. Per alimentare la radio, inserire la spina dell'accendisigari nell'apposito connettore.

**ATTENZIONE:** *Se il fusibile si brucia, non sostituirlo con uno di valore superiore. Quello in fabbrica ha 2A.*

## L'installazione dell'antenna

Per utilizzare la radio è necessaria un'antenna che operi nell'intervallo di frequenza 26-28 MHz.

Per installare e calibrare l'antenna consultare un tecnico specializzato.

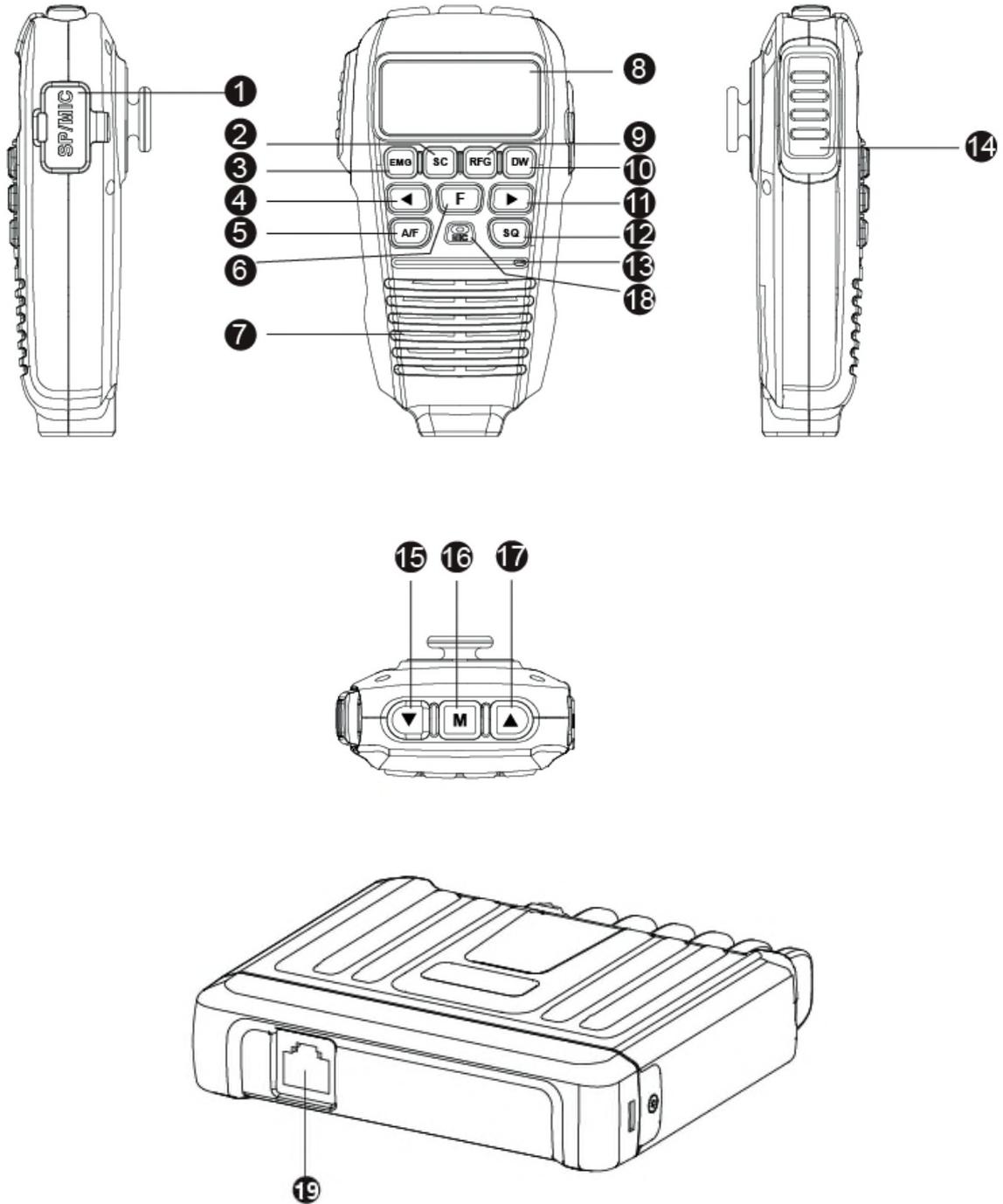
Normalmente l'antenna deve essere posizionata nella parte più alta del veicolo, senza essere schermata da ostacoli e il più lontano possibile da qualsiasi fonte elettrica o rumore elettromagnetico. Il cavo coassiale dell'antenna non deve essere interrotto o premuto. Collegare la spina all'estremità del cavo coassiale dell'antenna alla spina dell'antenna sul retro della radio.

## Testare il funzionamento della radio

Una volta installata e alimentata la radio, testarne il corretto funzionamento:

- Verificare che la radio sia alimentata correttamente
- Verificare il collegamento dell'antenna alla radio
- Collegare il microfono alla presa sul pannello anteriore della radio
- Accendere la radio premendo a lungo il tasto MUTE/PWR.
- Selezionare il canale desiderato utilizzando i tasti ◀ e ▶ sul microfono.  
Nota: in Romania viene utilizzato il canale 22
- Regolare il livello di squelch sull'area in cui scompare il rumore di fondo. (Le istruzioni per l'attivazione e la regolazione della funzione ASQ/SQ sono disponibili nella pagina 115)
- Premere il pulsante PTT sul microfono per emettere e rilasciarlo per ricevere
- Controllare il livello del segnale trasmesso/ricevuto tramite le barre del segnale sullo schermo del microfono.

## Tasti e funzioni



No	Nome tasto	Funzione tramite pressione breve	Funzione tramite pressione lunga
1	Connettore per auricolari	-	-
2	SCAN	Scansione canali	-
3	EMG	Abilita i canali di emergenza	-

4	Tasto DOWN	Diminuire il numero del canale	Diminuisce continuamente il numero del canale
5	A/F	Passa dalla modalità AM a quella FM/torna all'ultimo canale	-
6	F	Premere due volte brevemente per attivare la funzione di blocco dei tasti (Lock)	Va dal menu di impostazioni
7	Altoparlante	-	-
8	Schermo LCD	-	-
9	RFG	Abilita RF Gain	-
10	DW	Abilita Dual Watch	-
11	Tasto UP	Aumenta il numero del canale	Aumenta continuamente il numero del canale
12	SQ/ASQ	Imposta il livello SQ/ASQ	Passa da SQ a ASQ
13	LED (indicatore RX/TX)	-	-
14	PTT	Premere brevemente per emettere	-
15	SQ/VOL-	Diminuisce il numero del livello SQ/ Diminuisce il volume	-
16	MUTE/PWR	Premere brevemente due volte per annullare l'altoparlante	Tenere premuto per accendere/spegnere la radio
17	SQ/VOL+	Aumenta il numero del livello SQ/Aumenta il volume	-
18	MIC	Microfono	-

19	Connettore RJ45 per microfono	-	-
----	-------------------------------	---	---

## Operazioni di base

### Accendi/spegni la radio e regola il volume

1. Premere a lungo il tasto MUTE/PWR per accendere la stazione.
2. Lo schermo si illuminerà e visualizzerà tutte le icone delle radio, quindi lo standard attivo, quindi il numero del canale corrente e le funzioni attive.
3. Premere brevemente i tasti SQ/VOL- e SQ/VOL + per regolare il volume. Sono disponibili 10 livelli, 00-09. Il livello impostato lampeggia sullo schermo per 3 secondi, dopodiché lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard (numero canale e funzioni attive).



4. Premere brevemente due volte il tasto MUTE/PWR per annullare l'altoparlante (Mute). L'icona M apparirà sullo schermo.



*Nota: spegnendo e riaccendendo la radio, la funzione Mute rimane attiva. Premere di nuovo brevemente due volte il tasto MUTE/PWR per riattivare l'altoparlante.*

5. Premere a lungo il tasto MUTE/PWR per spegnere la radio.

## Selezione del canale

Premere brevemente ◀ e ▶ sul microfono per cambiare canale. Tenere premuto per scorrere i canali più velocemente.

*Nota: in modalità 400 canali, premere a lungo i tasti SU e GIÙ per cambiare continuamente 10 canali contemporaneamente.*

## Funzioni

### SQ/ASQ

#### Abilitare lo squelch manuale (SQ) e l'imporadio del livello

1. Premere brevemente il tasto SQ.
2. L'icona SQ apparirà sullo schermo, mentre il livello di squelch corrente lampeggerà.
3. Premere le frecce (▼ e ▲) sulla parte superiore del microfono per impostare il livello di squelch desiderato. Sono disponibili 28 livelli.
4. Il livello impostato lampeggerà sullo schermo per 3 secondi, quindi lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard.

*Nota: dopo aver impostato il livello, l'icona SQ non rimarrà visualizzata sullo schermo.*



#### Abilitare lo squelch automatico (ASQ) e l'imporadio del livello

1. Premere a lungo il tasto SQ.
2. L'icona ASQ apparirà sul lato destro dello schermo.
3. Premere brevemente il tasto SQ. L'icona AQ apparirà sullo schermo,

mentre il livello di squelch corrente lampeggerà.

4. Premere le frecce (▼ e ▲) sulla parte superiore del microfono per impostare il livello di squelch desiderato. Sono disponibili 5 livelli.
5. Il livello impostato lampeggerà sullo schermo per 3 secondi, quindi lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard.
6. Per disabilitare la funzione ASQ, tenere nuovamente premuto il tasto SQ.

*Nota: dopo aver impostato il livello, l'icona ASQ rimarrà visualizzata sullo schermo.*



## Modulazione AM/FM

Premere brevemente il tasto AF/SC [2] per passare da AM a FM.

*Note:*

- Se la radio è impostata su uno standard che non supporta AM, la pressione del tasto A/F non avrà alcun effetto. Sullo schermo verrà visualizzata sempre l'icona FM.
- Se la radio è impostata su uno standard che supporta solo la modulazione AM o solo FM, premendo brevemente il tasto A/F si ritorna all'ultimo canale utilizzato.

## RF Gain

1. Premere brevemente il tasto RFG sul microfono.
2. L'icona R apparirà sullo schermo, mentre il livello di guadagno RF corrente lampeggerà.
3. Premere le frecce (◀ e ▶) sulla parte anteriore del microfono per impostare il livello di squelch desiderato. Sono disponibili 9 livelli, 00-06-12-18-24-30-36-42-48-54.
4. Il livello impostato lampeggerà sullo schermo per 3 secondi, quindi lo

schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard.

*Nota: l'icona R rimarrà visualizzata sullo schermo.*

5. Per disabilitare la funzione RF Gain, modificare il livello su 00.



## EMG (canali di emergenza)

1. Premere brevemente il tasto EMG.
2. L'icona EMG lampeggerà nella parte superiore dello schermo e apparirà il canale 09.
3. Premere di nuovo brevemente il tasto EMG e la radio passerà al canale 19.
4. Premere di nuovo per uscire dalla modalità di emergenza. Lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard.

*Nota: I seguenti tasti rimangono attivi in modalità EMG: PTT, VOL -/+, RFG, MUTE/PWR.*



## Lock (Blocco tasti)

1. Premere brevemente due volte il tasto F.
2. L'icona LOCK apparirà sullo schermo.
3. Tutti i tasti tranne il tasto PTT e quelli del volume sono bloccati.

4. Per riattivare i tasti, premere di nuovo brevemente due volte il tasto F..



## Scan (Scansione canali)

1. Premere brevemente il tasto SC.
2. L'icona SC apparirà sullo schermo.
3. La radio inizierà immediatamente la scansione dei canali.
4. Modificare la direzione di scansione premendo le frecce (◀ e ▶) sul pannello anteriore del microfono.
5. Uscire dalla modalità di scansione premendo di nuovo brevemente il tasto SC.

*Nota: i seguenti tasti rimangono attivi in modalità SCAN: PTT, RFG, MUTE/PWR, A/F.*



## Dual watch

1. Per prima cosa selezionare il canale principale che si desidera monitorare premendo i tasti ◀ e ▶. Ad esempio, seleziona il canale 22.
2. Per selezionare il canale secondario, premere brevemente il tasto DW.
3. L'icona DW apparirà sullo schermo e il numero del canale secondario corrente lampeggerà.
4. Utilizzare i tasti ◀ e ▶ per cambiare il canale secondario. Ad esempio, seleziona il canale 20.
5. Dopo aver scelto il canale secondario, premere di nuovo brevemente il

tasto DW.

6. I due canali monitorati, ad esempio 22 e 20, verranno visualizzati alternativamente sullo schermo.
7. Premere nuovamente il tasto DW per uscire dalla modalità Dual watch.



## Menu impostazioni aggiuntive



### FL (Retroilluminazione dei tasti)

1. Premere a lungo il tasto F per accedere al menu delle impostazioni aggiuntive.
2. FL apparirà sullo schermo.
3. Premere i tasti ◀ e ▶ per passare da ON a OFF e viceversa.

### Fb (Suono tasti)

1. Premere a lungo il tasto F per accedere al menu delle impostazioni aggiuntive.
2. FL apparirà sullo schermo.
3. Premere brevemente il tasto F fino a raggiungere il menu Fb (Key tone).
4. Premere i tasti ◀ e ▶ per passare da ON a OFF e viceversa.

## FC (Colore della retroilluminazione dello schermo)

1. Premere a lungo il tasto F per accedere al menu delle impostazioni aggiuntive.
2. FL apparirà sullo schermo.
3. Premere brevemente il tasto F fino a raggiungere il menu FC (LCD light color).
4. Premere i tasti ◀ e ▶ per scegliere uno dei 7 colori disponibili.

## Attiva l'altoparlante del microfono e l'altoparlante dell'unità base

1. Premere i tasti F e ◀ consecutivamente
2. Sullo schermo apparirà brevemente HM (altoparlante del microfono attivato).
3. Esegui nuovamente la combinazione di tasti F e ◀
4. Sullo schermo apparirà brevemente BO (altoparlante del microfono e altoparlante della base attivati).
5. Esegui nuovamente la combinazione di tasti F e ◀
6. Sullo schermo apparirà brevemente BA (altoparlante dell'unità base attivato).

## Cambia lo standard

Per modificare lo standard di utilizzo della radio, seguire i passaggi seguenti:

1. Premere brevemente i tasti F e A / F nel seguente ordine: F - A/F
2. Ora sei entrato nella modalità di selezione standard. Il LED rosso lampeggerà 3 volte. Utilizzare i tasti ◀ o ▶ per selezionare lo standard desiderato.
3. Premere PTT per confermare.

*Nota: quando la radio è in configurazione UK, premere a lungo il tasto A / F per passare rapidamente alla banda CE.*

## Standard disponibili

Standard	Frequenza (MHZ)	Canali	Paese	EMG (9/19)
<b>EU</b>	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
<b>CE</b>	26.965-27.405	40CH (4W) Solo FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
<b>UK</b>	27.60125-27.99125	40CH (4W) Solo FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
<b>PL</b>	26.960-27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM

<b>IO</b>	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
<b>I2</b>	26.965-26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
<b>dE</b>	26.965-27.405	01CH- 40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565-26.955	41CH- 80CH (4W) Solo FM		
<b>IN</b>	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM

## Ripristino dei valori di fabbrica

Per tornare alle impostazioni di fabbrica, premere i seguenti tasti nell'ordine sottostante: **F** - **▶** - **EMG**

Il LED rosso lampeggerà 3 volte e la radio si riavvierà.

# Specifiche tecniche

Canali	40 AM/FM
Banda di frequenza	26.965 – 27.405 MHz
Alimentazione elettrica	13.2V
Dimensioni/peso	110 x 105 x 25 mm/0.550 kg
Temperatura di esercizio	-26° - +65°C
<b>Ricezione</b>	
Sensibilità	> 1 $\mu$ V
Deviazione di frequenza	$\leq$ 500Hz
Consumo	200 mA in stand-by
<b>Emissione</b>	
Massima potenza di uscita	4W FM @ 13.2V
Modulazione	80% - 90% (AM)
	1.8-2.0 KHz (FM)
Impedenza dell'antenna	50 Ohm
Consumo	max. 2 A

**EN:****EU Simplified Declaration of Conformity**

SC ONLINESHOP SRL declares that **CB Radio PNI Escort HP 55** complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**DE:****Vereinfachte EU- Konformitätserklärung**

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **CB-Radio PNI Escort HP 55** der Richtlinie EMC 2014/30/EU und RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**ES:****Declaración UE de conformidad simplificada**

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Radio CB PNI Escort HP 55** cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**FR****Déclaration de conformité simplifiée de l'UE**

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Radio CB PNI Escort HP 55** est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**HU:****Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény**

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **CB rádió PNI Escort HP 55** megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**IT:****Dichiarazione UE di conformità semplificata**

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio CB PNI Escort HP 55** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**PL:****Uproszczona deklaracja zgodności UE**

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **CB Radio PNI Escort HP 55** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>

**RO:****Declaratie UE de conformitate simplificata**

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio CB PNI Escort HP 55** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/7028/download/certifications>